

**MINISTERE DES TRANSPORTS**  
**Direction de la Sécurité et de la Circulation Routières**

Sous-Direction de la Réglementation Technique des Véhicules  
**ARCHE DE LA DEFENSE**  
**92055 PARIS LA DEFENSE**

\*\*\*\*\*

**FICHE DE RECEPTION CEE / EEC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE**

Communication concernant / *Communication concerning* :

- la réception / *type-approval*
- ~~l'extension de la réception / *extension of type-approval*~~
- ~~le refus de la réception / *refusal of type-approval*~~
- ~~le retrait de la réception / *withdrawal of type-approval*~~

d'un type d'élément de construction visé par la Directive 94/20/CE / *of a type of a component with regard to Directive 94/20/EC.*

Numéro de réception / *Type-approval number* : e2\*94/20\*03043\*00

Motif(s) de l'extension / *Reason for extension* :  
**SANS OBJET**


COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE  
DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'  
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI  
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI  
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA  
RESPONSABILITA'.

**SECTION I / SECTION I**

- 0.1 Marque (raison sociale du constructeur) : V.ORLANDI (RTN-GOETT SAS)  
*Make (trade name of manufacturer)*
- 0.2. Type et description(s) commerciale(s) générale(s) : CRM-  
*Type and general commercial description(s)*
- 0.3. Moyens d'identification du type, tels que marqués sur l'élément de construction :  
*Means of identification of type if marked on the component*  
Par empreinte, par gravage, par étiquette collée ou par plaque rapportée, rivetée ou collée
- 0.3.1. Emplacement de ce marquage : sur le corps du crochet ou sur l'ensemble de fermeture  
*Location of that marking*
- 0.5. Nom et adresse du constructeur :  
*Name and address of manufacturer*  
**RTN-GOETT SAS**  
**Z.I. - Route de Tours - 49490 NOYANT**
- 0.7. Dans le cas des composants et des unités techniques séparées, emplacement et mode d'apposition  
du marquage de réception CEE :  
*In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval  
mark*  
Par empreinte, par gravage, par étiquette collée ou par plaque rapportée, rivetée ou collée sur le corps du  
crochet ou sur l'ensemble de fermeture
- 0.8. Nom(s) et adresse(s) des usines d'assemblage :  
*Name(s) and address(es) of assembly plants*  
**RTN-GOETT SAS - Z.I. - Route de Tours - 49490 NOYANT (FRANCE)**  
**Usine NORINCO - PEKIN (CHINE)**

**V. ORLANDI SPA**  
Via Quinzano n. 3  
25020 Flero (Bs) - ITALY  
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262  
P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173

**SECTION II / SECTION II**

1. Informations supplémentaires (s'il y a lieu) : voir l'appendice 1  
*Additional information (where applicable) : see Appendix 1*
2. Service technique chargé de procéder aux essais :  
*Technical service responsible for carrying out the tests*  
**UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE**  
Autodrome de LINAS-MONTLHERY  
B.P. 212  
91311 MONTLHERY CEDEX (FRANCE)
3. Date du rapport d'essai : 17.12.03  
*Date of test report*
4. Numéro du rapport d'essai : 03/09419  
*Number of test report*
5. Remarques (s'il y a lieu) : voir l'appendice 1  
*Remarks (if any) : see Appendix 1*
6. Lieu : PARIS  
*Place*
7. Date : 18 DEC. 2003  
*Date*
8. Signature :   
*Signature*  
**B. GAUVIN**
9. Le dossier de réception déposé à l'Autorité Compétente ayant accordé la réception, peut être obtenu sur demande.  
*The Type-approval file deposited at the Competent Authority having delivered the Type-Approval, may be obtained on request.*

**V. ORLANDI SPA**  
Via Quinzano n. 3  
25020 Flero (Bs) - ITALY  
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262  
P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE  
DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'  
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI  
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI  
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA  
RESPONSABILITA'.

## APPENDICE 1 / APPENDIX 1

Relatif à la fiche de réception CEE n° 03043\*00  
 concernant la réception de dispositifs d'attelage mécanique  
 visés par la Directive 94/20/CE  
 To EEC type-approval certificate n° 03043\*00  
 concerning the component type-approval of mechanical coupling devices  
 with regard to Directive 94/20/EC

1. Informations complémentaires :  
*Additional information*

1.1. Catégorie du type d'attelage : S  
*Class of the type of coupling*

1.2. Catégories ou types des véhicules auxquels le dispositif est destiné ou limité :  
*Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted*  
 - véhicule tracteur de masse maximale admissible  $\leq 32$  t  
 - remorque de masse maximale admissible  $\leq 3,5$  t

1.3. Valeur D/Dc maximale : 31 kN  
*Maximum D/Dc-value*

1.4. Charge d'appui verticale S maximale sur l'attelage : 340 kg  
*Maximum vertical load S at the coupling point*

1.5. Charge U maximale sur la sellette d'attelage : - t  
*Maximum load U at the fifth wheel coupling point*

1.6. Valeur V maximale : - kN  
*Maximum V-value*

1.7. Instructions concernant le montage du type d'attelage sur le véhicule et photographies ou schémas des points de fixation sur le véhicule, fournis par le constructeur ; informations complémentaires si l'utilisation du type d'attelage est limitée à des types de véhicules particuliers : VOIR DOSSIER TECHNIQUE  
*Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer ; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles : SEE TECHNICAL FILE*


1.8. Informations sur le montage de supports ou de plaques de montage spécifiques : VOIR DOSSIER TECHNIQUE  
*Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates : SEE TECHNICAL FILE*

5. Remarques : le type CRM-\* a différentes variantes suivant les types de perçage :  
*Remarks* CRM-C, CRM-D, CRM-F, CRM-K et CRM-L (cf. dossier technique)  
 Ces crochets peuvent être réalisés par forgeage ou par moulage.

**V. ORLANDI SPA**  
 Via Quinzano n. 3  
 25020 Flero (Bs) - ITALY  
 Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262  
 P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE  
 DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'  
 E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI  
 DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI  
 DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA  
 RESPONSABILITA'.

S

 Contenu minimum de la marque d'homologation : e2 00 03043  
*Minimum content of approval mark*

D/Dc = 31  
 S = 340